

Porównanie tłumaczeń Marka 4:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A tamci są w ciernie którzy są siani Słowo którzy słyszą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Inni z kolei są ci rozsiewani między ciernie: oni usłyszeli Słowo,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I innymi są (ci) w ciernie posiani: Ci są, którzy słowo (usłyszeli),
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A tamci są w ciernie którzy są siani Słowo którzy słyszą
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ludzie podobni do ziarna pośród cierni to ci, którzy usłyszeli Słowo,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ci, którzy zostali posiani między cierniami, są tymi, którzy słuchają słowa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A którzy między cierniem są posiani, ci są, którzy słuchają słowa;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A drudzy są, którzy między ciernie są posiani; ci są, którzy słowa słuchają,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Są inni, którzy są zasiani między ciernie: to ci, którzy wprawdzie słuchają słowa,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A innymi, zasianymi między ciernie, są ci, którzy usłyszeli słowo,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posianymi natomiast między ciernie są ci, którzy usłyszeli Słowo,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeszcze inni, zasiani między cierniami - to ci, którzy słuchają słowa,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Inni są tymi przyjmującymi siew między osty: ci usłyszeli słowo,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Z innymi jest tak, jak z ziarnem, które padło między chwasty. Usłyszeli wprawdzie Słowo,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A inni są zasiani między ostami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А це ось ті, що сіяні в тернях: вони чують слово;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I inni jakościowo są ci do cierni siani; ci właśnie są ci ten odwzorowany wniosek usłyszawszy,

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A między ciernie posiani są ci, którzy usłyszeli słowo,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Inni to ci posiani między ciernie - słyszą orędzie,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Są jeszcze inni, zasiani między ciernie; są to ci, co usłyszeli słowo,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ziarnem posianym wśród chwastów są ludzie, którzy słuchają słowa,